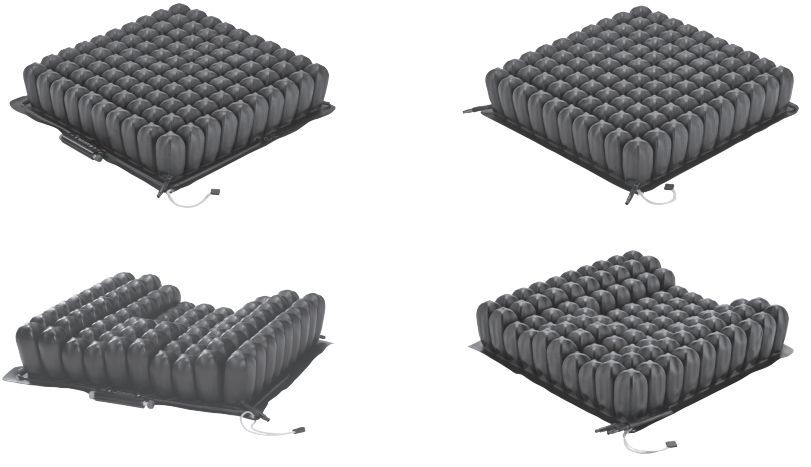
permobil | SEATING + POSITIONING

ROHO® DRY FLOATATION® Wheelchair Cushions

Operation Manual



Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

shape fitting technology®

permobil
SEATING + POSITIONING

Coussins pour fauteuil roulant ROHO® DRY FLOATATION® Manuel d'instructions

Fournisseur : ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.
Opérateur (personne ou soignant) : Avant d'utiliser ce produit, lire les instructions et les conserver pour référence future.

Table des matières

Utilisation prévue	24
Informations importantes de sécurité	24-25
Détails des pièces	26
Ajustement du coussin	27-29
Retrait et remplacement de la couverture Dépannage	30
Entretien de la couverture et du coussin	31-32
Rangement, élimination et recyclage Garantie limitée	33
Spécifications du produit	33-37

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
É.-U. : 800-851-3449 • Téléc. : 888-551-3449 • Service à la clientèle : orders.roho@permobil.com
À l'extérieur des É.-U. : 618-277-9150 • Téléc. : 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com.

Les produits peuvent être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce des États-Unis ou autres pays, incluant ROHO®, DRY FLOATATION®, ISOFLO®, Yellow Ropev, shape fitting technology®, CONTOUR SELECT®, ENHANCER®, QUADTRO SELECT®, HIGH PROFILE®, MID PROFILE™, et LOW PROFILE®. Zytel® est une marque de commerce déposée de DuPont.

L'information sur le produit est changée comme nécessaire; et l'information sur le produit à jour est disponible sur permobilus.com.

ROHO, inc. fait partie de Permobil Seating and Positioning

© 2007, 2019 Permobil

Rev. 2019-07-02

Utilisation prévue

Chaque produit ROHO® DRY FLOATATION® dans ce guide est une surface de soutien ajustable, remplie d'air, et de design cellulaire. Il n'y aucune limite de poids, mais le coussin doit être d'une taille appropriée pour l'individu.

Chacun des produits suivants utilise la technologie DRY FLOATATION® et a pour but de se conformer à la position assise d'une personne pour offrir une protection de la peau/tissus mous, un bon positionnement, et un environnement pour faciliter la guérison des plaies.

- Coussin à compartiment double ROHO® LOW PROFILE® (Coussin à compartiment double LOW PROFILE)
- Coussin à compartiment double ROHO® MID PROFILE™ (Coussin à compartiment double MID PROFILE)
- Coussin à compartiment double ROHO® HIGH PROFILE® (Coussin à compartiment double HIGH PROFILE)
- Coussin ROHO® QUADTRO SELECT® LOW PROFILE® (QUADTRO SELECT LOW PROFILE)
- Coussin ROHO® QUADTRO SELECT® MID PROFILE™ (QUADTRO SELECT MID PROFILE)
- Coussin ROHO® QUADTRO SELECT® HIGH PROFILE® (QUADTRO SELECT HIGH PROFILE)
- Coussin ROHO® CONTOUR SELECT® (CONTOUR SELECT)
- Coussin ROHO® ENHANCER® (ENHANCER)

Chacun des produits suivants utilise la technologie DRY FLOATATION® et a pour but de se conformer à la position assise d'une personne pour offrir une protection de la peau/tissus mous, et un environnement pour faciliter la guérison des plaies.

- Coussin à compartiment simple ROHO® LOW PROFILE® (Coussin à compartiment simple LOW PROFILE)
- Coussin à compartiment simple ROHO® MID PROFILE™ (Coussin à compartiment simple MID PROFILE)
- Coussin à compartiment simple ROHO® HIGH PROFILE® (Coussin à compartiment simple HIGH PROFILE)

Un clinicien expérimenté en soutien et positionnement devrait déterminer si le produit est approprié aux besoins particuliers de l'individu. On ne doit pas uniquement se fier à la déclaration d'utilisation prévue pour effectuer cette détermination.

Les produits médicaux inclus dans le présent document ont pour but d'être une partie d'un régime de soins incluant de l'équipement de positionnement et de mobilité ainsi que des interventions thérapeutiques. Un clinicien expérimenté en soutien et positionnement devrait identifier ce régime de soins après avoir évalué les besoins physiques de l'individu ainsi que son état médical général.

Un clinicien devrait aussi évaluer les handicaps visuels, cognitifs et de lecture afin de déterminer le besoin pour l'aide d'un fournisseur de soins ou le besoin d'une technologie fonctionnelle comme des instructions à gros caractères pour assurer une bonne utilisation du produit.

Informations importantes de sécurité

⚠ Mise en garde

- **La dégradation de la peau/tissus mous peut se produire à cause d'un nombre de facteurs, qui varie d'un individu à l'autre. Vérifiez la peau fréquemment, au moins une fois par jour. La rougeur, les contusions ou les zones plus noires (lorsque comparé à la peau normale) peuvent indiquer une lésion superficielle ou profonde des tissus et devraient être adressés. S'il y a toute décoloration de la peau/tissus mous, ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT d'utiliser. Si la décoloration ne disparaît pas en dedans de 30 minutes après non utilisation, consultez immédiatement un clinicien.**
- **Le coussin et la couverture DOIVENT être compatibles au niveau de la taille et DOIVENT être utilisés comme cela est indiqué dans ce guide. S'ILS NE LE SONT PAS : 1) les avantages fournis par le coussin peuvent être diminués ou éliminés, augmentant les risques à la peau ou autres parties molles, et 2) l'individu peut devenir instable et vulnérable aux chutes.**

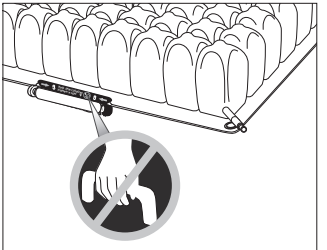
Informations importantes de sécurité, suite

⚠ Mise en garde, suite

- **NE PAS utiliser le coussin au-dessus de, ou en conjonction avec, tous autres produits ou matériels, sauf tel qu'indiqué dans le guide. À défaut de respecter cet avertissement, l'utilisateur peut se retrouver dans une position instable et risque de tomber.**
- **NE PAS placer aucune obstruction entre l'individu et le coussin. UTILISER UNIQUEMENT une housse compatible avec le coussin; placer tout article directement sous l'individu, à l'intérieur ou à l'extérieur de la housse, rendra le coussin moins efficace.**
- **N'utilisez PAS utiliser votre coussin comme dispositif de flottation sur l'eau (c.-à-d. un gilet de sauvetage). Il NE supportera PAS votre poids dans l'eau.**
- **Manipuler le coussin avec prudence : Les oeillets en métal sur les coins peuvent être un risque pour les doigts.**
- **NE PAS exposer votre coussin à des températures élevées, une flamme à découvert, ou des cendres chaudes. Des déclarations d'essai ou de certification, comme pour l'inflammabilité, peuvent ne plus s'appliquer à cet appareil lorsqu'il est combiné à d'autres produits ou matériaux. Vérifier les déclarations d'essais et de certification pour tous les produits utilisés en combinaison avec cet appareil.**
- **La surface du coussin s'ajustera à la température ambiante. Prenez les précautions appropriées surtout lorsque le coussin touche directement la peau.**
- **Si vous êtes INCAPABLE D'EFFECTUER LA MOINDRE TÂCHE décrite dans ce manuel, veuillez demander de l'aide.**

⚠ Mises en garde

- Utiliser une pompe, couverture ou trousse de réparation autre que celles compatibles avec votre produit peut annuler la garantie de votre produit.
- NE PAS modifier le coussin ou ses composants. Cela pourrait endommager le produit et annuler la garantie.
- NE PAS permettre que le coussin soit en contact avec des lotions à base d'huile ou de lanoline. Ces produits peuvent détériorer le matériel.
- Une exposition prolongée à l'ozone peut détériorer le matériel utilisé pour le coussin, affecter le rendement du coussin, ou annuler la garantie du produit.
- Des changements d'altitude peuvent nécessiter un ajustement de votre coussin.
- Gardez votre coussin loin des objets tranchants.
- Si le coussin a été exposé à des températures de moins de 32º F (0º C) et fait preuve d'une raideur inhabituelle, laisser le coussin se réchauffer à la température de la pièce.
- Périodiquement, vérifier la housse et les composants pour tout dommage et remplacer si nécessaire.
- N'UTILISEZ PAS la valve de gonflage ou la Commande de Mémoire ISOFLO comme une poignée; le produit peut se déchirer. Transportez par la base coussinée ou par la poignée de transport sur la couverture.

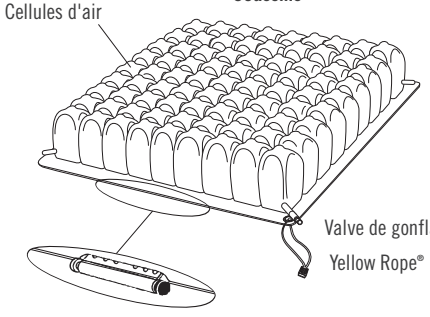


Ce symbole signifie, « N'UTILISEZ PAS la Commande de Mémoire ISOFLO comme une poignée; le produit peut se déchirer ».

Détails des pièces

Contenu : coussins, couverture, trousse de réparation, pompe à main, manuel d'instructions, supplément de garantie limitée, carte d'enregistrement du produit. Pour commander des pièces de rechange, contactez un fournisseur d'équipement ou Service à la clientèle.

Coussins

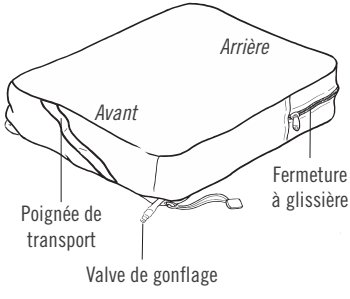


Trousse de réparation

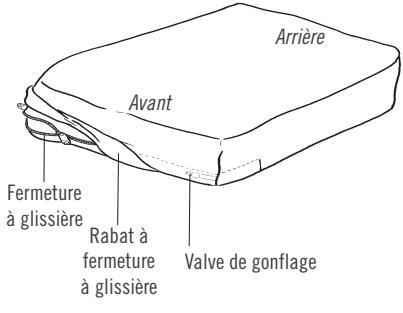
Pompe à main

L'étiquette pour le numéro de série se trouve au bas du coussin.

Couverture standard



Couverture robuste



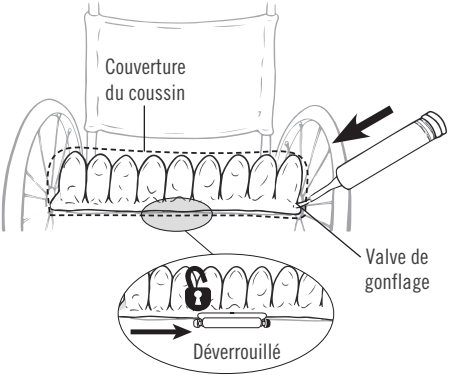
Matériel :
Coussin :caoutchouc néoprène; fabriqué sans latex
Valve de gonflage : Zytel
Commande de mémoire ISOFLO: polypropylène, polycarbonate, aluminium
Couverture standard :partie supérieure avec extensibilité à double sens; côtés espaceurs en tissu, avec une fermeture à glissière à l'arrière de la couverture; et un fond antidérapant. Référez-vous à l'étiquette d'entretien de la couverture pour le contenu du matériel et pour respecter les exigences en matière d'inflammabilité.
Couverture robuste :extensibilité à double sens, parties supérieure et latérales résistantes aux liquides, avec une fermeture à glissière à l'avant de la couverture; et un fond antidérapant. Référez-vous à l'étiquette d'entretien de la couverture pour le contenu du matériel et pour respecter les exigences en matière d'inflammabilité.

Ajustement du coussin

⚠ **Informations importantes de sécurité**

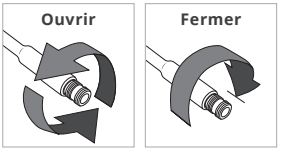
- **Vérifiez, au moins une fois par jour, si le coussin est gonflé à une pression adéquate!**
- **NE PAS utiliser un coussin sous-gonflé ou un coussin surgonflé car les avantages du produit seront réduits ou éliminés, entraînant un risque accru pour la peau et autres parties molles. Si le coussin ne semble pas retenir l'air, ou si vous ne pouvez pas gonfler ou dégonfler le coussin, voir la section "Dépannage". Si le problème persiste, veuillez communiquer immédiatement avec un soignant, un distributeur ou le Service à la clientèle.**
- **Lorsque possible, utiliser le crochet et les fermetures à boucle pour mieux fixer le coussin à la surface du siège. Le crochet fermetures sont disponibles sur demande.**

1. **Gonfler le coussin :**



a. Placez le coussin dans le fauteuil roulant avec les cellules d'air vers le haut et la surface antidérapante de la couverture vers le bas. Consultez votre prescripteur à propos des positions alternatives des valves d'inflation et la commande de mémoire ISOFLO (pour les coussins SELECT).

b. Pour les coussins SELECT :
Avant de commencer le gonflage, vous devez ouvrir la commande de mémoire ISOFLO afin que toutes les cellules d'air puissent être gonflées. Poussez le bouton vert ISOFLO vers la position déverrouillée.



c. Glissez l'embout de la pompe à main par dessus la valve de gonflage. Ouvrez la valve de gonflage, au moins une rotation complète.

Remarque : La valve de gonflage tournera librement lorsqu'ouverte.

d. Gonflez jusqu'à ce que toutes les cellules d'air soient fermes. Fermez la valve de gonflage jusqu'à son arrêt. Enlevez la pompe à main. Assurez-vous que la valve de gonflage est fermée.

e. Répétez le gonflement du coussin pour toutes les valves.

Ajustement du coussin, suite

2. Ajuster le coussin :

Après avoir trop gonflé le coussin, ajuster au Réglage adéquat pour le gonflage du coussin.

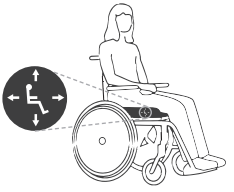
a. La personne devrait s'asseoir dans le fauteuil dans sa position habituelle. Le coussin devrait être centré sous la personne.

b. Glissez votre main entre le coussin et la personne. Levez légèrement la jambe pour ressentir la proéminence osseuse la plus basse, et ensuite abaissez la jambe en position assise.

c. Ouvrez la valve de gonflage pour faire sortir de l'air en gardant votre main sous la proéminence osseuse la plus basse de l'individu.

d. Libérer de l'air jusqu'à ce qu'il vous soit difficile de bouger vos doigts. Fermer la valve. Assurez-vous que la valve de gonflage est fermée.

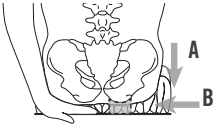
e. Répétez l'ajustement du coussin pour toutes les valves.



La figure assise indique l'orientation du produit.

Réglage adéquat pour le gonflage du coussin

= ½ po - 1 po (1,5 cm - 2,5 cm)



A) S'affaisser dans le coussin et
B) « flotter » au-dessus de la base du coussin.

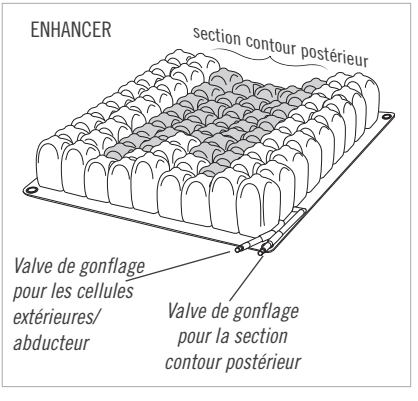
Pour ajuster le ENHANCER :

Après avoir trop gonflé le coussin, ajuster au Réglage adéquat pour le gonflage du coussin.

1) Cellules extérieures/abducteur : Ouvrir la valve intérieure et libérer de l'air pour ajuster pour le confort et le positionnement. Fermer la valve.

2) Section contour postérieur : Glissez votre main entre le coussin et la personne. Levez légèrement la jambe pour ressentir la proéminence osseuse la plus basse. Ouvrir la valve extérieure et libérer de l'air jusqu'à ce qu'il vous soit difficile de bouger le bout de vos doigts. Fermer la valve.

3) Assurez-vous que les valves de gonflage sont fermées.



Pour ajuster les Coussins à compartiment double : Pour les personnes avec une obliquité pelvienne, ajustez d'abord le côté ayant la proéminence osseuse la plus profonde. Pour un positionnement avant-arrière, ajustez la section arrière en premier. Revérifiez toujours l'ajustement pour chaque section.

Pour ajuster les coussins SELECT : Voir la page suivante.

Ajustement du coussin, suite

Pour ajuster le coussin QUADTRO SELECT ou le coussin CONTOUR SELECT pour accommoder une obliquité pelvienne fixe ou une bascule postérieure fixe du bassin :

1) Suivre toutes les instructions d'ajustement du coussin dans ce guide d'utilisation pour vous assurer que le coussin est ajusté au réglage adéquat pour le gonflage du coussin.
2) La personne devrait s'asseoir en position normale tandis que l'air est transféré à l'aide de la commande de mémoire ISOFLO.
3) Lorsque le transfert d'air est terminé, poussez le bouton rouge en position verrouillée.
4) Vérifiez de nouveau chaque compartiment du coussin pour vous assurer d'un réglage adéquat pour le gonflage du coussin.

Pour ajuster le coussin QUADTRO SELECT pour corriger une obliquité pelvienne fixe ou une bascule postérieure flexible du bassin :

- Suivez toutes les instructions d'ajustement du coussin dans ce manuel de fonctionnement pour vous assurer que le coussin est ajusté au réglage adéquat pour le gonflage du coussin.
- Assurez-vous que la commande de mémoire ISOFLO est en position déverrouillée
- Suivez les instructions ci dessous.

Obliquité pelvienne flexible :

1) Corrigez manuellement à la position pelvienne désirée. (Par exemple, si le côté gauche est plus bas que le côté droit, demandez à l'individu de se pencher vers la droite, ou effectuez une pression vers le bas sur la hanche droite jusqu'à ce que la position désirée soit obtenue.)
2) Poussez le bouton rouge en position verrouillée.
3) Vérifiez à nouveau chaque compartiment du coussin pour assurer un réglage adéquat pour le gonflage du coussin.

Bascule postérieure flexible du bassin :

1) Assurez-vous qu'il y ait environ 2,5 cm (1 po) d'espace entre les préomicences osseuses de la personne et la surface du siège. Ajoutez plus d'air si nécessaire.
2) Levez les genoux de la personne pour exercer plus de pression vers le bas sur le bassin et pour forcer l'air vers l'avant du coussin. Ceci créera un « puits » (zone concave plus basse) pour le bassin et aidera à empêcher le bassin de glisser vers l'avant.
3) Poussez le bouton rouge en position verrouillée.
4) Vérifiez à nouveau chaque compartiment du coussin pour assurer un réglage adéquat pour le gonflage du coussin.

Retrait et remplacement de la couverture

Inspectez la housse pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et remplacez-la au besoin.

Note: Garder une couverture sur votre coussin aidera à protéger les composantes du coussin. Une couverture aidera aussi à garder les cellules d'air ensemble, ce qui peut aider lors des transferts des planches coulissantes.

Référez-vous à l'étiquette dans la partie inférieure du coussin et à l'image sur la couverture pour orienter correctement votre coussin et votre couverture.

Retrait de la couverture : Ouvrez la fermeture à glissière et retirez la couverture du coussin.

Remplacement de la couverture : Tournez la couverture et le coussin à l'envers. Le matériel antidérapant devrait être vers le haut et l'ouverture avec fermeture à glissière devrait être vers vous. Les cellules d'air devraient être vers le bas. Insérez le coussin dans la couverture en suivant les instructions ci-dessous.

Instructions standard pour la couverture	Instructions pour la couverture robuste
L'arrière du coussin devrait faire face à la fermeture à glissière.	L'avant du coussin (la valve de gonflage) devrait faire face à la fermeture à glissière.
S'assurer que les quatre coins du coussin s'étendent jusqu'aux ouvertures de coin dans la couverture. Tirer doucement sur la valve de gonflage et le Yellow Rope à travers les ouvertures.	Rentrez la valve de gonflage et le Yellow Rope à l'intérieur de la couverture.
Fermez complètement la fermeture à glissière. Tournez le coussin afin que les cellules d'air soient vers le haut. Le coussin devrait être allongé à l'intérieur de la couverture avec le matériel antidérapant vers le bas et les cellules d'air devraient toutes être couvertes.	Fermez complètement la fermeture à glissière. Tournez le coussin afin que les cellules d'air soient vers le haut. Le coussin devrait être allongé à l'intérieur de la couverture avec le matériel antidérapant vers le bas et les cellules d'air devraient toutes être couvertes.

Dépannage

Pour de l'aide supplémentaire, contacter votre fournisseur d'équipement, distributeur ou le Service à la clientèle.

Ne retient pas l'air	Gonflez le coussin. Inspectez la ou les valves ou tuyaux pour tout dommage. Validez que la valve de gonflage est complètement fermée. Vérifiez s'il y a des trous dans le coussin. S'il y a de très petits trous ou s'il n'y a pas de trous visibles, suivez les instructions. Pour des dommages à la valve d'inflation ou au tuyau, ou pour de grands trous ou des fuites dans le coussin, référez-vous au supplément à propos de la Garantie limitée de fourni avec votre produit, ou contactez le service à la clientèle.
Incapacité de gonfler ou dégonfler le coussin	Confirmez que la valve de gonflage est ouverte. Inspectez la ou les valves ou tuyaux pour tout dommage. Lors du gonflement des coussins SELECT : validez que le bouton vert de la commande de mémoire ISOFLO est poussé vers le centre du ISOFLO dans la position DÉVERROUILLÉE afin que toutes les sections puissent être gonflées.
Inconfortable ou instable	Confirmer que : - le coussin n'est pas assez gonflé ou trop gonflé (Voir "Ajustement du coussin"). - les cellules du coussin et la partie supérieure de la couverture sont vers le haut. - le coussin est centré sous la personne. - le coussin est d'une taille appropriée pour la personne et le fauteuil roulant. Permettre au moins une heure à la personne pour s'ajuster au coussin.
Le coussin se glisse sur le fauteuil roulant	Assurez-vous que le fond antidérapant de la couverture du coussin est à l'opposé de la personne. Utilisez des étiquettes directionnelles sur le coussin et la couverture pour orienter le coussin. Lorsque possible, utiliser le crochet et les fermetures à boucle pour mieux fixer le coussin à la surface du siège. Le crochet fermetures sont disponibles sur demande.

Entretien de la couverture et du coussin

Avertissement:

- **Le nettoyage et la désinfection sont des procédés séparés. Le nettoyage doit avoir lieu avant la désinfection. Avant un usage par une autre personne : nettoyer, désinfecter et vérifier le bon fonctionnement du produit.**
- **Suivre toutes les directives de sécurité sur l'étiquette du fabricant du javellisant et du désinfectant germicide.**
- **Note : au sujet de la stérilisation :Les températures élevées peuvent accélérer le vieillissement du dispositif et endommager l'assemblage du produit. Les produits inclus dans ce guide ne sont pas empaquetés dans un environnement stérile, ils ne sont pas conçus pour être stérilisés avant utilisation et il n'est pas requis de le faire. Si le protocole de l'institution exige la stérilisation : premièrement, suivre les instructions de nettoyage et de désinfection; puis ouvrir le clapet de gonflage et utiliser la température de stérilisation la plus basse possible sans dépasser 70°C (158°F), durant le plus court lapse de temps possible. NE PAS autoclaver.**

Entretien de la couverture

Enlever les pièces de fixation à crochet du bas de la couverture avant de nettoyer et de désinfecter. Lavez avec des couleurs similaires.

Pour nettoyer la couverture : Retirez la couverture. Lavez à la machine à l'eau froide (30°C) avec du détergent doux, à cycle délicat ou essuyez avec du détergent neutre et de l'eau tiède. Faites sécher à basse température.

Pour désinfecter la couverture : Lavez à la main à l'eau froide (30°C) en utilisant une part d'eau de javel pour 9 parts d'eau. Gardez le produit mouillé avec la solution d'eau de javel pendant 10 minutes et rincez bien. Ou lavez à la machine à l'eau chaude (60°C). Faites sécher à basse température.

Entretien du coussin

Avertissement : la(les) valve(s) de gonflage DOIVENT être fermées pour s'assurer que l'eau n'entre pas dans le produit durant le nettoyage et la désinfection.

Avertissement:Utiliser un des items suivants pourrait endommager le coussin : abrasifs (laine d'acier, tampons à récurer); caustiques, détergents pour lave-vaisselle automatique; produits contenant des solvants pétroliers ou organiques, y compris acétone, toluène, méthyléthylcétone (MEK), naphta, liquide de nettoyage à sec, dissolvant d'adhésif de nettoyage; lotions à base d'huile, lanoline; gaz d'ozone; méthodes de nettoyage à lumière ultraviolette.

Avertissement:NE PAS exposer directement au soleil.

Laver et désinfecter le coussin à la main (Méthode préférée)

Laver le coussin à la main: Retirez la couverture, fermez la ou les valves et placez dans un grand évier. Lavez à la main en utilisant du savon à main liquide doux, du savon de vaisselle à main, du détergent à lessive ou un détergent polyvalent (suivre les instructions sur l'étiquette du produit.) Frottez doucement toutes les surfaces du coussin en utilisant une brosse de plastique à poils doux, une éponge ou un chiffon. Rincez à l'eau propre. Faites sécher à l'air.

Avertissement:Rincer à fond. Les résidus de détergent peuvent faire coller ensemble les cellules d'air.

Désinfecter le coussin à la main: Suivre les instructions de lavage à la main, en utilisant 1 part de javellisant liquide par 9 parts d'eau. Garder le produit imbibé de solution de javellisant pendant 10 minutes. Rincer à fond avec de l'eau propre. Sécher à l'air.

Entretien de la couverture et du coussin, suite

Laver et désinfecter le coussin à la machine

Mises en garde :

- **La(les) valve(s) de gonflage DOIVENT être fermées pour s'assurer que l'eau n'entre pas dans le produit durant le nettoyage et la désinfection.**
- **Le lavage à la machine peut causer de l'usure et des dommages, y compris des coupures et des déchirures au coussin et le détachement de l'information requise pour le produit. Le lavage et la désinfection du coussin à la main et un séchage à l'air sont fortement recommandés.**
- **Une temperature d'eau trop élevée peut causer une décoloration du coussin et un détachement de l'étiquette.**
- **N'EXPOSEZ PAS les coussins à des températures au-dessus de 70 °C (158 °F), ceci pourrait endommager les composants du coussin.**
- **Pour le lavage à la machine ou la désinfection, assurez-vous que la machine à laver est de capacité suffisante. Une machine à laver qui n'est pas assez grande peut ne pas enlever la saleté ou les contaminants du coussin.**
- **Utiliser un coussin endommagé réduira ou éliminera les avantages du coussin, et augmentera le risque pour la peau et autres tissus mous.**

Préparer le coussin pour un nettoyage à la machine :

1) Retirer la couverture du coussin et fermez la ou les valves de chambre à air. Examiner le coussin pour des dommages et rapiécer tous trous (consulter les instructions de la Trousse de réparations fournie avec le produit).
2) Enlever les taches et les odeurs si besoin : Placer le coussin dans de l'eau chaude et un agent nettoyant désinfectant. Frotter doucement, en utilisant une brosse de plastique à poils doux, et rincer avec de l'eau propre.
3) Dégonfler le coussin : Ouvrir la valve de gonflage et rouler le coussin, en commençant au coin qui est opposé à la valve. Après avoir enlevé autant d'air que possible, fermer la valve de gonflage.
4) Inspecter les bords tranchants dans la machine à laver qui peuvent endommager le coussin.

Laver le coussin à la machine :

1) Placer le coussin dans un sac à linge puis dans la machine à laver. Lorsque le coussin est plié, s'assurer que les cellules d'air soient orientées vers l'extérieur.
2) Utiliser de l'eau chaude (85 ºF - 105 ºF / 30 ºC - 40 ºC) et du détergent à lessive ou un nettoyant/biocide sécuritaire pour la machine et le coussin, placé dans le distributeur de détergent.
3) Cycle doux : Utiliser un réglage de machine qui n'inclut pas un cycle d'essorage haute vitesse.

Avertissement:Rincer à fond. Les résidus de détergent peuvent faire coller ensemble les cellules d'air.

Désinfecter le coussin à la machine :

Suivez les instructions de lavage à la machine et utilisez de l'eau chaude 60 °C (140 °F). Utiliser du biocide (consulter les instructions du fabricant). Javelliser avec soin : Utiliser seulement une dilution de 1 part de javellisant liquide par 9 parts d'eau. Rincer avec de l'eau propre.

Enlever le coussin du sac de lavage et sécher à l'air. Pour un séchage plus rapide, utiliser un sèche-cheveux portatif, tenir pas moins de 6 po (15 cm) du coussin et utiliser un mouvement de va-et-vient.

Mise en garde: Surchauffer le caoutchouc néoprène peut causer des dommages permanents au produit.

Symboles d'entretien

Lavage à la main eau froide, température maximale illustrée.	**Lavage à la machine eau froide, cycle délicat, température maximale illustrée.**
Lavage à la machine eau chaude, cycle normal, température maximale illustrée.	**Lavage à la machine eau chaude, cycle délicat, température maximale illustrée.**

Laver à la main.	**Sécher sur corde à l'ombre.**	**Sécher à basse température.**
Utilisez un séchoir àmain.	**Javel (1 partie javel : 9 parties eau)**	

Rangement, élimination et recyclage

Entreposage : Nettoyer et désinfecter le produit avant de l'entreposer. Ouvrir la(les) valve(s) de gonflement. Dégonfler le produit (détacher toutes les sections du produit). Entreposer le produit dans un contenant qui protège le produit de l'humidité, des contaminants et des dommages.

Élimination : les composantes des produits dans ce guide ne sont associés à aucun risque environnemental lorsqu'ils sont utilisés correctement et lorsque l'on en dispose conformément aux règlements locaux/régionaux. L'incinération doit être faite par un centre de gestion des déchets agréé et qualifié.

Recyclage : contacter une agence de recyclage locale pour déterminer les options de recyclage pour le produit. Pour plus d'information concernant le recyclage, contacter le Service à la clientèle.

Garantie limitée

Durée de la garantie limitée à partir de la date originale d'achat du produit. Coussins SELECT : 36 mois; tous les autres produits DRY FLOATATION : 24 mois. La garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures, brûlures ou mauvaise utilisation, et elle ne s'applique pas non plus à la couverture amovible. Consulter aussi le supplément à propos de la Garantie limitée fournie avec votre produit, ou contacter le Service à la clientèle.

Spécifications du produit

DIMENSIONS ET POIDS STANDARD POUR LE COUSSIN :

coussins	**Hauteur**	**Poids moyen***
Coussin à compartiment simple LOW PROFILE	5,5 cm (2¼ po)	1,1 kg (2,5 lb)
Coussin à compartiment double LOW PROFILE	5,5 cm (2¼ po)	1,1 kg (2,5 lb)
QUADTRO SELECT LOW PROFILE	5,5 cm (2¼ po)	1,1 kg (2,5 lb)
Coussin à compartiment simple MID PROFILE	8,5 cm (3¼ po)	1,4 kg (3,0 lb)
Coussin à compartiment double MID PROFILE	8,5 cm (3¼ po)	1,4 kg (3,0 lb)
QUADTRO SELECT MID PROFILE	8,5 cm (3¼ po)	1,4 kg (3,0 lb)
Coussin à compartiment simple HIGH PROFILE	10,5 cm (4¼ po)	1,5 kg (3,25 lb)
Coussin à compartiment double HIGH PROFILE	10,5 cm (4¼ po)	1,5 kg (3,25 lb)
QUADTRO SELECT HIGH PROFILE	10,5 cm (4¼ po)	1,5 kg (3,25 lb)
CONTOUR SELECT	5,5 à 10,5 cm (2¼ à 4¼ po)	1,6 kg (3,5 lb)
ENHANCER	5,5 à 10,5 cm (2¼ à 4¼ po)	1,6 kg (3,5 lb)

*Remarque : Les poids moyens sont basés sur les coussins à cellules de 9 x 9 (16½ po x 16½ po, 42,0 cm x 42,0 cm).

coussins	**Plus petite largeur**			**Plus petite profondeur**			**Plus grande largeur**			**Plus grande profondeur**		
	cellules	po	cm	cellules	po	cm	cellules	po	cm	cellules	po	cm
Coussin à compartiment simple LOW PROFILE	6	11½	29,0	6	11½	29,0	13	23½	59,5	11	20	50,5
Coussin à compartiment double LOW PROFILE	6	11½	29,0	6	11½	29,0	11	20	50,5	11	20	50,5
QUADTRO SELECT LOW PROFILE	5	11	28,0	6	11¾	30,0	13	24½	62,5	12	22	56,0
Coussin à compartiment simple MID PROFILE	7	13¼	33,5	7	13¼	33,5	11	20	50,5	11	20	50,5
Coussin à compartiment double MID PROFILE	8	14¾	37,5	9	16½	42,0	8	14¾	37,5	9	16½	42,0
QUADTRO SELECT MID PROFILE	8	16	41.0	8	15¼	38.5	11	21¼	54,0	11	20¼	51,5
Coussin à compartiment simple HIGH PROFILE	6	11½	29,0	6	11½	29,0	15	26¾	68,0	14	23½	59,5
Coussin à compartiment double HIGH PROFILE	6	11½	29,0	6	11½	29,0	11	20	50,5	12	21¾	55,0
QUADTRO SELECT HIGH PROFILE	6	12¾	32,5	6	11¾	30,0	14	26¼	67,0	14	23¾	60.0
CONTOUR SELECT	7	14½	36,5	8	15¼	38,5	13	24½	62,5	12	22	56,0
ENHANCER	8	14¾	37,5	8	14¾	37,5	11	20	50,5	11	20	50,5

Remarque : Référez-vous au service à la clientèle pour des grandeurs de coussin spécifiques.

Durée de vie prévue du coussin : 5 ans

Spécifications du produit, suite

INSTITUT
TECHNOLOGIQUE

Fabricant : PERMOBIL
Produit : ROHO QUADTRO SELECT LOW + HOUSSE COV-SS99LP
Type de support : Coussin
Catégorie technique : Air statique

Mesure de la répartition des pressions avant vieillissement
Au poids maximal revendiqué par le fabricant

Patient de Pmax 120 kg

	1 cellule		4 cellules			
	Pression maximale sous ischions (g/cm²)		Pression maximale sous ischions (g/cm²)		Surface avec P>3 g/cm² (cm²)	Surface avec P>50 g/cm² (cm²)
Essai 1	152	144	139	126	1230	939
Essai 2	148	158	140	143	1243	941
Essai 3	149	163	141	149	1246	952
Moyenne	**152**		**140**		**1240**	**944**
Ecart maximal	8		12		15	12

Mesure de la répartition des pressions avant vieillissement

	1 cellule			4 cellules								
	Pression maximale sous ischions (g/cm²)			Pression maximale sous ischions (g/cm²)			Surface avec P>3 g/cm² (cm²)			Surface avec P>50 g/cm² (cm²)		
Poids patient	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**
Essai 1	52 49	66 57	75 72	49 41	62 52	71 69	906	1059	1176	4	111	418
Essai 2	54 46	60 59	78 75	53 37	56 54	75 72	927	1061	1182	6	94	459
Essai 3	53 49	57 61	77 75	53 39	53 55	74 71	922	1075	1204	6	95	482
Moyenne	**51**	**60**	**75**	**45**	**55**	**72**	**918**	**1065**	**1187**	**6**	**100**	**453**
Ecart maximal	1	3	3	1	3	3	21	15	28	2	18	64
Specifications (+10 g/cm²)	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**						
	-	-	-	-	-	-						

Il est accepté une tolérance de 10 g/cm² par rapport aux spécifications maximum.
Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a donc pas été tenu explicitement compte de l'incertitude assosiée au résultats
Les résultats apparaissant dans la partie "1 cellule" sont donnés à titre indicatif.

Mesure de la répartition des pressions après vieillissement

	1 cellule			4 cellules								
	Pression maximale sous ischions (g/cm²)			Pression maximale sous ischions (g/cm²)			Surface avec P>3 g/cm² (cm²)			Surface avec P>50 g/cm² (cm²)		
Poids patient	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**
Essai 1	45 41	62 54	109 87	43 39	57 49	97 83	1145	1249	1333	0	62	362
Essai 2	52 41	60 54	103 87	42 38	57 49	90 80	1152	1266	1364	1	62	385
Essai 3	64 40	57 54	101 89	40 38	54 50	90 79	1128	1265	1348	1	57	401
Moyenne	**47**	**57**	**96**	**40**	**53**	**87**	**1142**	**1260**	**1348**	**1**	**60**	**383**
Ecart maximal	9	3	3	1	1	6	24	17	31	1	5	38
Specifications (+10 g/cm²)	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**						
	-	-	-	-	-	-						

Il est accepté une tolérance de 10 g/cm² par rapport aux spécifications maximum.
Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a donc pas été tenu explicitement compte de l'incertitude assosiée au résultats
Les résultats apparaissant dans la partie "1 cellule" sont donnés à titre indicatif.

Spécifications du produit, suite

INSTITUT
TECHNOLOGIQUE

Fabricant : PERMOBIL
Produit : ROHO QUADTRO SELECT HIGH + HOUSSE COV-SS99
Type de support : Coussin
Catégorie technique : Air statique

Mesure de la répartition des pressions avant vieillissement
Au poids maximal revendiqué par le fabricant

Patient de Pmax 120 kg

	1 cellule		4 cellules			
	Pression maximale sous ischions (g/cm²)		Pression maximale sous ischions (g/cm²)		Surface avec P>3 g/cm² (cm²)	Surface avec P>50 g/cm² (cm²)
Essai 1	94	79	89	77	1413	916
Essai 2	99	101	95	91	1430	894
Essai 3	96	108	92	94	1436	871
Moyenne	**96**		**90**		**1426**	**894**
Ecart maximal	16		10		23	44

Mesure de la répartition des pressions avant vieillissement

	1 cellule			4 cellules											
	Pression maximale sous ischions (g/cm²)			Pression maximale sous ischions (g/cm²)			Surface avec P>3 g/cm² (cm²)			Surface avec P>50 g/cm² (cm²)		
Poids patient	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**
Essai 1	52 42	47 54	64 66	48 41	47 50	61 62	960	1187	1278	4	17	187
Essai 2	52 46	47 59	69 64	43 43	46 55	68 62	991	1191	1275	2	42	238
Essai 3	45 43	48 62	68 61	42 42	48 58	67 60	975	1197	1298	1	41	219
Moyenne	**47**	**53**	**65**	**43**	**51**	**63**	**975**	**1192**	**1283**	**2**	**33**	**215**
Ecart maximal	5	5	2	3	4	3	31	10	23	3	26	52
Specifications (+10 g/cm²)	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**						
	-	-	-	-	-	-						

Il est accepté une tolérance de 10 g/cm² par rapport aux spécifications maximum.
Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a donc pas été tenu explicitement compte de l'incertitude assosiée au résultats
Les résultats apparaissant dans la partie "1 cellule" sont donnés à titre indicatif.

Mesure de la répartition des pressions après vieillissement

	1 cellule			4 cellules								
	Pression maximale sous ischions (g/cm²)			Pression maximale sous ischions (g/cm²)			Surface avec P>3 g/cm² (cm²)			Surface avec P>50 g/cm² (cm²)		
Poids patient	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**
Essai 1	49 49	53 77	76 69	46 42	51 51	71 63	1289	1363	1460	0	29	148
Essai 2	51 86	54 96	78 75	46 61	48 60	74 69	1298	1378	1470	5	32	179
Essai 3	54 90	52 69	77 76	46 69	49 53	74 69	1306	1397	1478	7	32	181
Moyenne	**63**	**67**	**75**	**52**	**52**	**70**	**1298**	**1379**	**1469**	**4**	**31**	**169**
Ecart maximal	23	15	4	14	3	5	17	34	19	7	3	33
Specifications (+10 g/cm²)	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**						
	-	-	-	-	-	-						

Il est accepté une tolérance de 10 g/cm² par rapport aux spécifications maximum.
Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a donc pas été tenu explicitement compte de l'incertitude assosiée au résultats
Les résultats apparaissant dans la partie "1 cellule" sont donnés à titre indicatif.

Spécifications du produit, suite

INSTITUT
TECHNOLOGIQUE

Fabricant : PERMOBIL
Produit : ROHO SINGLE VALVE LOW + HOUSSE COV-99LP
Type de support : Coussin
Catégorie technique : Air statique

Mesure de la répartition des pressions avant vieillissement
Au poids maximal revendiqué par le fabricant

Patient de Pmax 120 kg

	1 cellule		4 cellules			
	Pression maximale sous ischions (g/cm²)		Pression maximale sous ischions (g/cm²)		Surface avec P>3 g/cm² (cm²)	Surface avec P>50 g/cm² (cm²)
Essai 1	156	131	145	128	1223	937
Essai 2	149	129	140	127	1222	952
Essai 3	147	128	136	127	1224	951
Moyenne	**140**		**134**		**1223**	**947**
Ecart maximal	6		5		2	14

Mesure de la répartition des pressions avant vieillissement

	1 cellule			4 cellules								
	Pression maximale sous ischions (g/cm²)			Pression maximale sous ischions (g/cm²)			Surface avec P>3 g/cm² (cm²)			Surface avec P>50 g/cm² (cm²)		
Poids patient	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**
Essai 1	47 48	57 67	87 89	42 43	54 63	79 81	947	1033	1150	4	115	450
Essai 2	48 45	57 66	87 91	43 42	55 62	79 82	941	1058	1164	3	104	468
Essai 3	48 45	59 62	86 92	42 39	57 60	78 83	955	1047	1169	3	93	433
Moyenne	**47**	**61**	**89**	**42**	**58**	**80**	**948**	**1046**	**1161**	**3**	**104**	**450**
Ecart maximal	1	2	1	2	0	1	13	25	19	1	22	35
Specifications (+10 g/cm²)	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**						
	-	-	-	-	-	-						

Il est accepté une tolérance de 10 g/cm² par rapport aux spécifications maximum.
Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a donc pas été tenu explicitement compte de l'incertitude assosiée au résultats
Les résultats apparaissant dans la partie "1 cellule" sont donnés à titre indicatif.

Mesure de la répartition des pressions après vieillissement

	1 cellule			4 cellules								
	Pression maximale sous ischions (g/cm²)			Pression maximale sous ischions (g/cm²)			Surface avec P>3 g/cm² (cm²)			Surface avec P>50 g/cm² (cm²)		
Poids patient	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**
Essai 1	42 47	54 65	96 79	38 43	49 56	87 71	1100	1220	1276	0	58	394
Essai 2	39 47	53 66	101 82	37 42	47 56	92 72	1135	1197	1280	0	67	399
Essai 3	40 48	53 65	99 80	40 43	47 56	92 71	1128	1208	1275	0	66	388
Moyenne	**44**	**59**	**90**	**40**	**52**	**81**	**1121**	**1208**	**1277**	**0**	**64**	**394**
Ecart maximal	2	1	4	2	1	3	35	23	5	0	9	11
Specifications (+10 g/cm²)	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**	**A fixer**						
	-	-	-	-	-	-						

Il est accepté une tolérance de 10 g/cm² par rapport aux spécifications maximum.
Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a donc pas été tenu explicitement compte de l'incertitude assosiée au résultats
Les résultats apparaissant dans la partie "1 cellule" sont donnés à titre indicatif.

Spécifications du produit, suite

INSTITUT
TECHNOLOGIQUE

Fabricant : PERMOBIL
Produit : ROHO SINGLE VALVE HIGH + HOUSSE COV-99
Type de support : Coussin
Catégorie technique : Air statique

Mesure de la répartition des pressions avant vieillissement
Au poids maximal revendiqué par le fabricant

Patient de Pmax 120 kg

	1 cellule		4 cellules			
	Pression maximale sous ischions (g/cm²)		Pression maximale sous ischions (g/cm²)		Surface avec P>3 g/cm² (cm²)	Surface avec P>50 g/cm² (cm²)
Essai 1	133	119	123	109	1439	823
Essai 2	127	125	118	113	1476	864
Essai 3	126	132	119	114	1476	897
Moyenne	**127**		**116**		**1464**	**861**
Ecart maximal	3		1		37	74

Mesure de la répartition des pressions avant vieillissement

	1 cellule						4 cellules											
	Pression maximale sous ischions (g/cm²)						Pression maximale sous ischions (g/cm²)						Surface avec P>3 g/cm² (cm²)			Surface avec P>50 g/cm² (cm²)		
Poids patient	**40 kg**		**60 kg**		**80 kg**		**40 kg**		**60 kg**		**80 kg**		**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**
Essai 1	52	46	56	55	69	73	46	42	54	50	64	71	1066	1251	1368	3	25	191
Essai 2	46	50	53	60	71	77	41	46	51	55	67	74	1050	1254	1371	1	31	209
Essai 3	53	48	54	56	72	77	47	44	51	53	69	76	1071	1281	1384	3	28	220
Moyenne	**49**		**56**		**73**		**44**		**52**		**70**		**1063**	**1262**	**1374**	**2**	**28**	**206**
Ecart maximal	3		2		4		2		1		5		22	30	17	2	6	29
Specifications (+10 g/cm²)	**A fixer**		**A fixer**		**A fixer**		**A fixer**		**A fixer**		**A fixer**							
	-		-		-		-		-		-							

Il est accepté une tolérance de 10 g/cm² par rapport aux spécifications maximum.
Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a donc pas été tenu explicitement compte de l'incertitude assosiée au résultats
Les résultats apparaissant dans la partie "1 cellule" sont donnés à titre indicatif.

Mesure de la répartition des pressions après vieillissement

	1 cellule						4 cellules											
	Pression maximale sous ischions (g/cm²)						Pression maximale sous ischions (g/cm²)						Surface avec P>3 g/cm² (cm²)			Surface avec P>50 g/cm² (cm²)		
Poids patient	**40 kg**		**60 kg**		**80 kg**		**40 kg**		**60 kg**		**80 kg**		**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**	**40 kg**	**60 kg**	**80 kg**
Essai 1	48	41	49	55	80	71	44	37	46	53	73	67	1236	1447	1423	0	9	190
Essai 2	47	43	57	56	88	75	39	38	53	53	81	70	1233	1447	1466	0	18	198
Essai 3	48	52	54	58	85	79	36	38	51	52	77	73	1243	1447	1454	1	19	237
Moyenne	**47**		**55**		**80**		**39**		**51**		**73**		**1237**	**1447**	**1448**	**0**	**15**	**209**
Ecart maximal	6		5		7		3		3		5		10	0	42	1	9	47
Specifications (+10 g/cm²)	**A fixer**		**A fixer**		**A fixer**		**A fixer**		**A fixer**		**A fixer**							
	-		-		-		-		-		-							

Il est accepté une tolérance de 10 g/cm² par rapport aux spécifications maximum.
Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a donc pas été tenu explicitement compte de l'incertitude assosiée au résultats
Les résultats apparaissant dans la partie "1 cellule" sont donnés à titre indicatif.

permobil | SEATING + POSITIONING

Mailing/Shipping Address:
1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA

Administrative Offices:
100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA
U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449
Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

permobilus.com

ISO 13485:2016 CERTIFICATION™

Intertek

The products featured in this document were manufactured under a Quality Management System that is certified to ISO 13485:2016.

EC REP MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

CE

T20200 Rev. 2019-07-02 Print Date: Qty: